



# EL EDITOR

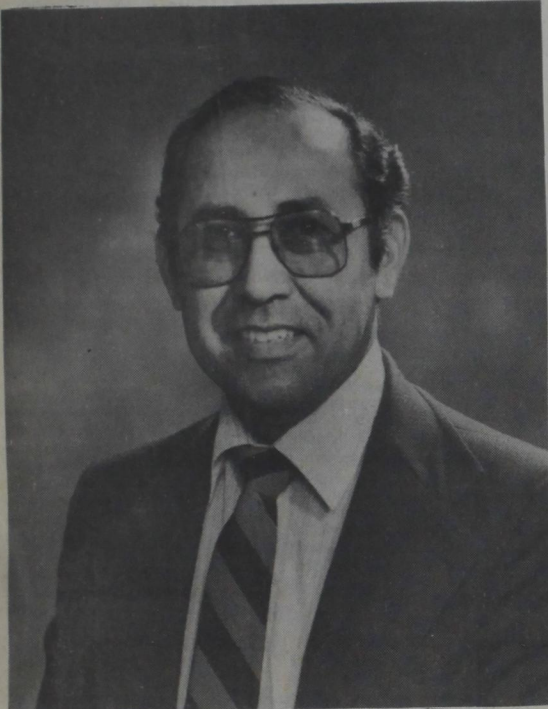


Vol. V No. 11

Week of January 28 through February 3, 1982, Lubbock, Texas

PRICE 25c

## Tres Chicanos Se Postulan Para Puestos



Mario Perez, negociante de Lubbock, buscara ser electo para el puesto de Comisionado del Condado Precinto 2.

### Mario Perez

Mario Perez will file Monday for the office of County Commissioner, Precinct 2.

Perez, 48, is a longtime Lubbock resident and owner of Superior Color. In 1982 he was named Businessman of the Year by COMA and served as President of the Texas Association of Mexican American Chambers of Commerce. He is currently a member of the National Consumer Panel of the Better Business Bureau, Secretary-Treasurer of the Housing Finance Corporation, and a Board Member of United Way.

His memberships include the Lubbock Chamber of Commerce, Better Business Bureau and the Lubbock Lions Club. In the past, Perez served on the Parks and Recreation Board, St. Elizabeth's Parish Council, the Dixie Little League Board, and was the first president of Our Lady of Guadalupe Catholic Church parish. In 1980 and

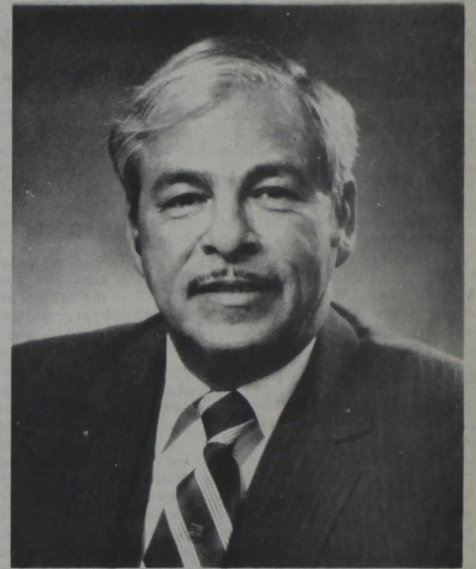
### Lorenzo M. Sedeño

Lorenzo M. Sedeño, 51, former administrative aide to Congressman Kent Hance, has filed with the County Democratic Chairman for the position of Justice of the Peace, Precinct Six.

Sedeño, who for the past three years has been an aide in Hance's Lubbock office, is seeking the position being vacated by Wayne LeCroy.

For 14 years Sedeño was a self-employed life underwriter in Lubbock and resigned his position with Congressman Hance this week to seek the Justice of the Peace position. He has been a member of the Los Amigos Toastmaster's International, the Human Relations Commission, the Community Service Commission, the Legal Aid Society, Bilingual and Bicultural Committee on Mass Communication.

Sedeño has been president of St. Patrick Catholic Church Parish Council, the Pastoral Council (Diocese



Lorenzo Sedeño, ante asistente del Rep. Kent Hance, buscara ser electo para el puesto de Juez de Paz del Precinto 6 del condado de Lubbock.

## Tenants Benefit From Legal Services

Pete Vielma has lived in a 4 room house located at 3210 Bates for 10 years. For many of those 10 years he and his family which includes a 3 year old son and his wife have had to draw water once a day and store it in jugs.

Vielma is one of three persons who have been helped by West Texas Legal Services to resolve tenant-landlord problems.

"The pipes in Vielma's house wer so full fo leaks, that Pete turned the water on just once a day and stored the water in jugs," said Steve McIntyre, a West Texas Legal Services attorney representing Vielma.

condition which materially affects the physical health or safety of an ordinary tenant," said McIntyre.

The suit was filed on Dec. 17. "Very little was done to the house by Dec. 30 when we filed a temporary motion to immediately begin repairs. This resulted in a hearing held on Jan 14th," said McIntyre.

The Court ordered that Amonett start immediate repairs and to maintain upkeep until the case is resolved.

In another tenant landlord case recently handled by West Texas legal Services, Maria Maldonado has filed suit against Presley Gonzalez



Because of the poor conditions the house was in, West Texas Legal Services filed suit against Glen Amonett, owner of the house. The suit contends basically that the house had no windows, no running water, no water heater and the doors would not fit the frames of the house allowing air to come in.

"The suit was filed under a little used state statute which states that the landlord must make a diligent effort to repair or remedy any

Maldonado, from Slaton, thought that she was buying a house for \$75 per month. "When Ms. Maldonado came to us she wanted us to arrange her ownership papers so Urban Renewal could fix up her house," said McIntyre. "After we contacted the owner, Gonzalez, he claimed that Ms. Maldonado was not buying the house but was only renting. This is when we decided to again use the

Cont. Page 5



### Froy Salinas

Representative Froy Salinas announced Wednesday that he will seek a fourth term in the Texas

House of Representatives. He is unopposed so far in his new District 83 which is proposed to be expanded from basically just north and east city of Lubbock to include Slaton and Salinas is asking that Idalou be also included in his district.

The Justice Department recently ruled that the lines draw by the Texas Legislature deluted minority strength and rejected the plan. Salinas was a plaintiff in a federal court suit challenging state Legislative Redistricting Board lines approved last November.

Salinas said that he hoped that "the Republicans got the message last time I ran. In my district, Reagan ran second to me." Implying that he hopes the Republicans field no opposition.

Salinas was first elected in 1976 after a district was created which had mainly minority and low income populis in north and east Lubbock.

## A Male Mexican Just Robbed The Bank

By Jaime Guerra and John Rosales

The police call is repeated in dozens, more likely hundreds, of U.S. communities every day:

Be on the lookout for male Mexican... a female Puerto Rican... a male Latino...

It's repeated in police circulars and at official press briefings -- and parroted again by the electronic and print media.

With no knowledge whatsoever of a suspect's heritage, U.S. law enforcement officials at the city, county, state and even the federal level regularly slander a neighboring country or continent, or our own island commonwealth of Puerto Rico, when describing unknown suspects of felonious crimes.

If a brown-skinned man is seen fleeing a liquor store hold-up in Texas, Arizona, or California, the call will go out for a Mexican, or with certain agencies, a Latino. In Illinois or Colorado or Florida, the descriptive word will probably be Latino. In New Jersey, New York, and parts of New England, Puerto Rican comes into play.

Yet a ruddy-faced bank robber in Boston won't trigger an all-points bulletin for an Irishman. Nor will a blond mugger in Minneapolis cause

police to put out an alert for a Norwegian.

Such national-origin and ethnic slanders, whether practiced here or in other world regions, have traditionally been reserved for the dominant society's chosen enemies. That reality, plus the fact that Latinos are singled out here, is legitimate cause for uneasiness among 20 million U.S. Hispanics.

In the 1930s, Jews were on Adoph Hitler's hit list. Based only on appearance and emotion, suspects of crimes in Nazi Germany were often identified as "Jewish type" or "Jewish race." Interpol -- the International Criminal Police Organization which late FBI Chief J. Edgar Hoover served as vice-president from 1946-50 -- picked up the descriptions and used them on Americans as well as others as late as 1940.

Today, Libya is on the United States' hit list. Just a few weeks ago, in Paris, France, a black-bearded youth fired half a dozen shots at U.S. Charge d'Affaires Christian Chapman and ran away. Chapman, who avoided injury by running and hiding behind a parked car,

Cont. Page 3

## Survey Shows Police Misuse Of Hispanic Labels

By John Rosales

How does your law enforcement agency identify different racial and ethnic groups in police calls, reports, and contacts with the press? Specifically, how do you label victims or suspects who are white, brown, black, or yellow?

Without exception, they identified blacks and whites by color or, with the terms Negro or Caucasian, by race. Persons with yellow skin -- a coloration not uncommon in all races and on all continents -- were uniformly given the ethnic labels Hispanic or Latino, or frequently, depending on regional populations, country- or place-of-origin labels, such as Mexican, Mexican American, Puerto Rican, Cuban, Dominican...

Generally, the spokespersons

admitted that the designations were used, based on custom and habit, for unknown brown-skinned suspects as readily as they were for persons of known identity. Thus, nations and ethnic groups are indicted, and crime data on Hispanics may well be inflated with dark-complected Polish, Iranians, French, Irish, Canadians, or any of dozens of national origin groups.

No breakdowns comparable to Mexican, Hispanic, Puerto Rican, etc., were used for black, white, or yellow classifications, with the occasional exception Arab.

Here are responses from several policing agencies which I surveyed by telephone:

Dallas, Tex.: We use Latin American, Mexican American. (To the press), we just say Mexican American. In this part of town, the

term "Mexican American" has been used for quite some time.

Newark, N.J.: In a physical description, someone with Hispanic-like features is Hispanic, although sometimes Puerto Rican is used.

F.B.I., Washington, D.C.: For suspects, we use Black or Negro, White or Caucasian, Oriental, latin or Hispanic... It's left up to the agent.

El Paso, Tex.: (For reports), we use 'M' for Mexican, 'C' for Caucasian, 'B' for Black... (In practice) we say: "Mexican male, Mexican female, Mexican Juvenile." It's something we've learned from birth... (For the press) we say "Mexican male".

Chicago, Ill.: Compiling statistics, we use White, Negro, Indian. With suspects, officers might call in, "male Negro, male Latino, male White."

Tucson, Ariz.: (In the field) we use

M-I-N-O-W -- Mexican, Indian, Negro, Oriental, White, and number them 1-2-3-4-5. If a No. 3 were involved in something, I'm talking about a Negro... somebody who's brown we refer to as Mexican American -- and it could end up being a Puerto Rican or Arab. It's a catch-all.

Brownsville, Tex.: We do it the way the FBI wants it -- White and Black. "Browns" are classified White... We may use "Latin male" to the press.

Denver, Colo.: We use Black for Black, Caucasian for White, Chicano or Spanish American for Brown, and Oriental for Yellow... I'm not sure if it's written in the manual, but it's tradition by now. They set guidelines at the academy.

Cont. Page 3

## Women's Conference Benefit Dance

La Mujer, Ayer-Hoy y Mañana will be the theme of a Women's Conference that will be held on March 20th at the Memorial Civic Center.

In order to finance the conference the organizing committee will have a fund raising dance to be held on Saturday, February 6. The dance will be at Sir Williams located on the Slaton Hwy. Music will be provided by Pete Morales

and will start at 8:30 p.m. to 1 a.m. Tickets can be purchased in advance at Sepeda Builders, 2020 4th Street, or El Editor-Bilingual Newspaper, 2305 19th Street. Tickets bought in advance will be \$4.00 and at the door they will be \$5.00 that night.

The conference organizers wishes to give special thanks to the dance sponsors who are: Enos Painting-Enos Escamilla, Dr. Ray Santos, Ancira Body Shop-Marcelo Ancira, El Editor-Bilingual Newspaper-Bidal Aguero, Sepeda Builders, Inc., Lubbock Beverage-Chuck Mayers and Lugo's Bail Bond-Roberto Lugo.

The co-sponsors of the Women's Conference are: COMA-Comerciantes Organizadnos Mexico Americanos, LULAC Council No. 281, and the Civic Lubbock, Inc.

More information about the Women's Conference will be forthcoming in El Editor-Bilingual Newspaper.

Women's Conference Benefit Dance Saturday, Feb. 6, 1982 Sir Williams Slaton Hwy Music by: Pete Morales

8:30 p.m. TO 1:30 a.m. Advance Tickets \$4.00/person at Sepeda Builders, 2020 4th Street OR El Editor Newspaper 2305 19th Street

**Perez**  
(From Page 1)

1981. Perez received an "Addy" award from the American Advertising Federation of Lubbock. He is a lector and amister of communion at Our Lady of Guadalupe, where he is an instructor in the CCD program.

"I want to be a commissioner for all the people. In the past, some commissioners have chosen to represent one city or area or one special interest group instead of the people in general. I will serve the citizens of Lubbock, Slaton, and the rural areas of precinct 2 fairly and equally," said Perez.

"Rural fire calls continue to be a problem, and I will work diligently to solve this. County property taxes an

payrolls need to be reduced or held in check, and rural patrols should be increased. I will explore the possibility of hiring an election administrator and for a resolution of the County Treasurer-County Auditor dispute," said Perez.

**Sedeño**  
(From Page 1)

of Amarillo) and President of Boseman Elementary School PTA, Alderson High PTA, Guadalupe Neighborhood Center, Fiestas Patrias. Sedeño is Vice President of the Community Action Commission, Project Upward Bound and the Diocese of Amarillo.

He holds three awards from the National Association of Life Insurance: a lifetime membership in the President's Club, the Bronze Plaque and the Gold Plaque.

Sedeño and his wife, Lydia, reside at 408 Vanda. Their five children are all married.

EL EDITOR  
AMIGO PUBLICATIONS  
2305 19th St.  
Lubbock, Texas 79401  
Telephone 806-763-3841



**What Is So Funny About All That..?**  
by gerald alondra

It seems to me that our National Affairs are being run by a group of Amateur Comedians who are trying to explain all their mistakes with witty One-Liners or simply shrug them off with remarks: *You Know I Did Not Mean That...* or *"I Was Just Joking....."*

Now really is that the way to handle our affairs of State?

Item: "Our Leader" in talking to the Congressional leadership the day before his State Of The Union Address mentioned that we all make mistakes etc. etc. Quote "... as I said just now to the Speaker of the House Sam Rayburn... (the Speaker Tip O'Neill laughed...) Now if that's funny and an explanation for minor (100 Billion Dollar Deficits and other unimportant issues...) I think I better get me an up-to-date Dictionary with the newest jokes.

Item: The Secretary of the Treasury made some rather insulting remarks about the Chairman of the Federal Reserve Bank, adding "... and he smokes cheap cigars." When asked by the Press to comment on this incident, the Secretary only said: "I did not mention cheap cigars..."

Item: The Top Reporter Of The Top News Show (Mike Wallace of 60 Minutes) in an interview with a Mortgage Banker on the question why so many Minority Home Buyers are signing Rotten Contracts: They probably have no time to read them "They Are Too Busy Eating Tacos And Watermelons!" This heartwarming gem was not transmitted on the air. But it stayed on the original tape and so it was picked up by a New York newspaper... Mr. Wallace apologized (?) and said it was only (?) a JOKE.....

Now here we have a perfect collection of three persons who are in the most powerful positions in the Land, shaping our opinions and making decisions that affect us all.

All these gentlemen are highly intelligent and very good in their jobs, so it seems to me that these "Funny Jokes" are really an expression of what to think about the other half... Not Much indeed.

The interesting point is that One Item was not waved off as a joke or minor mistake ("the President Misspoke Himself..."). I am referring to the Tax relief for Private Schools practicing "Racial Discrimination"

When this Major Blunder (?) occurred the leading Minority Staff Members in the White House and the (only!) Minority Cabinet member went to see the President and had a Little Talk, so the President for once had no is there a message somewhere.....?

**"El Alacran"**  
El que pica con la cola...

Cascaras y lumbre. También estircol. Luego las varas secas del algodón. Las polvaderas también. Todo está alborotado. Y de todo brotan candidatos pal hueso politico. Quesque hasta Mario Pérez, Isabel Barrera, y...jijo...Sedeño les esta haciendo mal las tunas. Luego hasta hay un fregal de gabachos y hasta un que otro negro. Ahora ya saben porque hay tanta polvadera en este tiempo. La polvadera va a estar peor con Sedeño en la contienda...¿Que ya no quieres a Hance Sedeño? Tan buen o que es el cuate ( muchos dicen que es bueno pa' jod...)

Bueno pues el primer cañonazo ya se disparó. Y luego sigue el humo de la pólvora. Ese es el que friega.

*Te vas mi Señor Clayton,  
te vas para tu ranchito.  
Te llevas tres ciento mil dolars,  
para hacerme mas riquito.  
La golondrina no tocaré,  
pues no te vas lejos señor.  
Se que tienes muchas ganas,  
de ser el gobernador.  
Clementis para contrincante,  
no te gusta para nada.  
Pues ya sabemos porque,  
son de la misma porvada.  
Que la spulbas te picaron,  
en puesto tan importante.  
O fue el Chapo Salinas,  
que te dió chile picante.  
No te apures pro tus ranchos,  
trabaja los mojaditos.  
U no les pagues gran cosa,  
y que sigan de esclavitos.*

*Reagan es muy buen mozo,  
y le gusta trabajar.  
Tiene unas tijerotas  
pa' cortar y pa' cortar.  
Mas programas va a cortar,  
va ayudar a mas poquitos.  
No le importa que se mueran  
los pobres y nuestro viejitos.  
Boom-Boom Tower esta contento,  
mas ficha pa' generales.  
A la friega y al combate,  
los negros y nuestro carnales.  
Bang Bang Bentsen quiere el draft,  
pa' jalra con mas negritos.  
Dice muy calladamente,  
hays que acabar con Chicanto.  
No se le solvide la historia,  
lo que pasó en Vietnam.  
Fueron negros y Chicanos,  
no nomas pa' comer pan  
Volvieron a su pais,  
muy malos y muy heridos.  
Y que le dijo "Uncle Sam"  
No friegen el alma, no sean jodi...  
Sorry guys, the truth is rewarding, te trae visitas  
— el CIA. Aso que wachale Bidal, te mandan  
con Che Guevara. Que en paz descansen.*

I nominate a change — change Erskine (What is Erskine?) street be change to either Pancho Villa Ave., Santa Ana Blvd, Sepeda Freeway, Che Guevara's Callejon or come up with an alternative like, Bidal's road to heaven. Erskine—Erskine? Wanna bet that's a man's name?

Oye Bidal—ten un contest y da un premio (la mitad de El Editor basta) pal' que atine que arbol es Erskine. Preguntales que si Erskine (Juanito) ers escoses o ingles. Haber con te que sale el City Council U hear HRC? HRC—¿iteres o manipuladores? Sabemos que un titere es manipulado. Lo podemos hacer que se zu... si es necesario.

No se les olvide decirles a Alan Henry y Mr. 28

**LULAC News**



We are pleased David Gutierrez, the new captain in the Sheriff's office and a dedicated LULAC member, was honored by his church and LULAC members. David, highly suited for his position, carries the treasury books for the men's council. His positions is being made quite difficult by the work Eliseo Solis and Genaro Chávez have developed.

What's that? Well, they have just made the LULAC organizations \$10,000 richer. We applaud the effort of these two men. The money will go to different programs, best among them the program to obtain computers and teach our youngsters how to use them.

To develop the computer teaching program LULAC is working closely with computer companies and with David Garcia, a very important contact man. LULAC is also looking for a suitable building which will securely house the computers. The building should be large enough, not only for the computers, but also for teaching our people a method of self-defense.

David Garcia has a very large group of Karate students. More and more students are joining the group. David needs more and secure space. Some of the money Genaro and Eliseo obtained will be used for political education. This is where HOPE (Hispanics Organized for Political-Education) comes in. HOPE has many capable young men and women who are tuned to the political field. Eugene Rios and Ramon Cervantez as well as some of the ladies will keep us informed. We will then, through this column and

other means, keep you abreast on all aspects of issues and candidates for office so you can make a wise political decision.

We hope to double more the number of councils on the South Plains this year. In addition, part of the money will be used for travel to towns nearby to establish additional councils.

The HOPE Constitution clearly states the aims and purposes of LULAC in the political arena. You should know the constitution is clear in certain aspects, such as:

—HOPE shall at all times maintain affiliation with the LULAC organization and abide by its aims, purposes and policies with respect to political and legislative goals.

—HOPE shall be non-partisan and will not endorse candidates. (This is very important. We should respect the individual's right to choose whomsoever they wish.)

—To encourage Hispanics and all Americans to register, to vote and to keep themselves informed on political issues that are vital to their well-being.

ISSUES:

The most important issue, pertaining to political issues facing Mexican-American, is the proposed change to the Voting Rights Act. We contend the Act should be passed as is. The Senate and the Reagan Administration, it is sensed, believe otherwise. A dilution of this Act would set us back politically, with all its ramifications (including economic development), many years.

Tune to "La B-Grande" Fridays at 5 p.m. We will be talking to you.

**La Dificultad Con La America Latina**  
El Estribillo Final

Por Raymond Barrio

...Haig cree firmemente que los Estados Unidos no deben permitir que los valores democráticos sufran una derrota militar en la América Latina.

...Buscando Respuestas a Tientas" (Groping for Answers), por D. Mullin, en la revista U.S. News & World Report de Diciembre 21 de 1981.

-----ooo00000-----

Quando una revista con tantos lectores como U.S. News & World Report formula una respuesta torcida para una pregunta punzante, los maniáticos están al mando.

Apuntemos directamente al ojo del toro, de una vez por todas:

Son nuestros gloriosos Estados Unidos los que explotan a la América Latina, pobre e indolente.

El Presidente Reagan, el Secretario de Estado Alexander Haig y el resto de la administración derechista de nuestro gobierno ven su solución brillante únicamente en términos de "¿qué medidas de represalia persuadirían a Castro a dejar de fomentar problemas en la explosiva región?"

Eso es mera locura.

El asunto no es de "oriente" contra "occidente", ni de los Estados Unidos contra el Soviet. El asunto es del norte contra el sur. Es de los "peones" contra las "corporaciones multinacionales estadounidenses". Son nuestras corporaciones multinacionales, increíblemente avoriscas e inmorales, las que están determinadas a mantener a la América Latina desposeída y desnuda. Todo lo que quieren los magnates ladrones es la libertad para

continuar chupando sus jugos vitales para sus balances de situación.

Son los millones de latino-americanos que mueren de hambre todos los años, a fin de mantenernos a nosotros, los Estados Unidos gordos de clase media, con café, plátanos y hamburguesas sabrosas.

Durante 50 años, las compañías cupriferas estadounidenses sacaron más riqueza de Chile que la que esa nación desafortunada produjo en toda su historia civilizada.

Con sólo el 4% de la población mundial, los estadounidenses consumen más del 40% de los recursos mundiales. Eso es una mezquindad.

Las municiones estadounidenses mantienen encendido el combate en la América Latina. Nuestra administración bombea millones de dólares de municiones a las juntas militares represivas con objeto de apoyar a las oligarquías fascistas ricas en toda la América Latina.

Léanlo otra vez: "Haig cree firmemente que los Estados Unidos no deben permitir que los valores democráticos sufran una derrota militar en la América Latin." Lo que quiere decir realmente Haig cuando menciona "los valores democráticos" son las utilidades de las empresas multi-nacionales. Una elección verdaderamente democrática en cualquier parte de la América Latina echaría fuera a los militaristas.

Desde que España se retiró, los Estados Unidos y nuestras corporaciones inicuas sólo han tenido una meta: Extraer todas las ganancias posibles de la América Latina, y al diablo con los pobres. Sí,

el problema está, en verdad, saliendo de cauce.

La respuesta moralmente correcta descansa ahora en lo que los estadounidenses consideran inaceptable: La repuesta descansa en una solución socialista-democrática. Debe haber distribución y planificación. Por el bien social. Para la mayoría. Para los pobres. Para el gran volumen de humanidad latina. Y para el propio bien moral de los Estados Unidos, a la izquierda del centro. Esto deja fuera a los marxistas, lo cual es fácil de hacer, sin armas.

Sólo denle al pueblo tierra, alimentos y empleos, y los marxistas se desvanecen. Es así de fácil.

Pero no. Los ricos debent aferrarse a su malvada riqueza excesiva.

El 2% de los ricos de Guatemala posee el 70% de las tierras.

Déjese continuar esto, y se tiene una receta segura para el suicidio humano.

La tierra debe volver a los pobres. ¿Qué hay de los derechos de propiedad?

¿De quién era la tierra originalmente, en cualquier caso?

Hagmos que los pobres, que constituyen la mayoría, puedan llevar vidas respetables y dignas, y nos libraremos de las causas de la guerra, de la revolución, de los guerrilleros - y de Haig.

¿Qué hay de eso, Estados Unidos? (Raymond Barrio, de Guerneville, California, es el autor de la novela "The Plum Plum Pickers" y del libro "Mexico's Art & Chicano Artists", entre otras obras.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1982.

**The Trouble With Latin America**  
Final Refrain

By Raymond Barrio

...Haig believes strongly that the U.S. must not allow democratic values to suffer military defeat in Latin America.

—Groping for Answers, by D. Mullin, U.S. News & World Report, Dec. 21, 1981

When a magazine as widely read as U.S. News & World Report poses a crooked response to a poignant question, the maniacs are in control.

Let us point straight at the bull's eye, once and for all:

It is our glorious U.S.A. who exploits the life out of a poor, supine Latin America.

President Reagan, Secretary of State Alexander Haig, and the rest of our government's right-wing administration see their shining solution only in terms of "what retaliatory measures would persuade Castro to stop stirring up trouble in the explosive region?"

That is sheer lunacy.

The issue is not West vs. East, nor U.S.A. vs. Soviet. The issue is North vs. South. It is peons vs. America's multinational corporations. It is our unbelievably greedy and amoral U.S. multinational corporations who are determined to keep Latin America stripped and bare. All they want, the robber barons, is the freedom to keep on sucking her life juices for their balance sheets.

It is millions of Latin Americans dying of starvation every year in order to keep us, a fat middle class America, in coffee beans, bananas, and munchy machburgers.

In 50 years, America copper companies extracted more wealth from Chile than that unfortunate country produced in ehr entire civilized history.

With 4 percent of the world's population, Americans consume more than 40 percent of the world's resources. That is pigghish.

American munitions keep the fighting hot in Latin America. Our administration pumps millions in munition into repressive military

juntas in order to support rich, fascist oligarchies everywhere throughout Latin America.

Read it again: Haig believes strongly that the U.S. must not allow democratic values to suffer military defeat in Latin America. What Haig really means by "democratic values" is multinational profits. A truly democratic election anywhere in Latin America would throw the militarists out.

Ever, since Spain left off, the U.S. and our nefarious corporations have had only one goal: to extract all the profits possible out of Latin America, and to hell with the poor. Yes, the problem is indeed getting out of hand.

The morally right answer now lies in what Americans consider unacceptable: The answer lies in a socialist/democratic solution. There must be sharing and planning. For the social good. For the majority. For the poor. For the great bulk of Latino humanity. And for America's own moral good. Down left of center. This cuts the Marxist out, which is easy to do, without arms.

Just give the people land and food and jobs, and the Marxists vanish. It's that easy.

But no. The rich must cling to their unholy excess wealth.

Two percent of the rich in Guatemala hold onto 70 percent of the land.

Continue that, and you have a sure recipe for human suicide.

The land must revert to the poor. What about property rights?

Whose land was it originally, anyway?

Let the majority poor lead respectable, dignified lives, and you get rid of the causes of war, revolution, guerrillas — and Haig.

Well America?

(Raymond Barrio, of Guerneville, Calif., is author of the novel, "The Plum Plum Pickers," and the book, "Mexico's Art & Chicano Artists," among other works.)

Sin Embargo, un ladrón de banco de cara rojiza, en Boston, no hará que se expida una llamada a todos los

**Un Mexicano Varon Acaba de Robar El Banco**

Por Jaime Guerra y John Rosales

La llamada por los radios de la policia se repite en docenas, más probablemente cientos de comunidades estadounidenses, todos los días:

"Estén a la búsqueda de un mexicano varón... una puertorriqueña... un latino varón..."

Se repite en las circulares de la policia y en las conferencias oficiales de prensa - y los medios de comunicación impresos y electrónicos la repiten como cotrorras.

Sin conocimiento alguno del ancestro de un sospechoso, los funcionarios estadounidenses encargados de ejecutar las leyes, a los niveles municipales, de los condados, estatales y hasta al nivel federal, difaman normalmente a un país o continente vecino, o a nuestro propio Estado Libre Asociado de Puerto Rico, al describir a sospechosos desconocidos, reclamados por delitos.

Si se advierte a un hombre de piel oscura huyendo a continuación de un asalto a una licería de Tejas, Arizona, o California, la llamada saldrá para buscar a un mexicano, o en ciertas oportunidades a un latino. En Illinois, Colorado o Florida, la palabra que lo describe será probablemente "latino". En New Jersey, New York y ciertas partes de la Nueva Inglaterra, puede que se use "puertorriqueño".

Sin Embargo, un ladrón de banco de cara rojiza, en Boston, no hará que se expida una llamada a todos los

centros en busca de un irlandés. Ni tampoco un asaltante rubio, en Minneapolis, hará que la policia emita una llamada de aviso para buscar a un noruego.

Tales calumias, referentes al origen nacional y a la raza, ya sea que se practiquen aquí o en otras regiones del mundo, se han reservado tradicionalmente para los enemigos escogidos por la sociedad predominante. Esa realidad, además del hecho de que aquí se singulariza a los latinos, es una causal legítima de preocupación entre 20 millones de hispanos de los Estados Unidos.

En el decenio de 1930, los judíos se hallaban en la lista de víctimas de Adolfo Hitler. Basándose únicamente en las apariencias y la emoción, los sospechosos de haber cometido delitos en la Alemania nazi eran identificados a menudo como "de tipo judío" o "de raza judía". La Interpol - Organización Internacional de Policía para la Investigación de Delitos, en la que el finado director de la FBI, J. Edgar Hoover, prestó servicios como vice-presidente entre 1946 y 1950 - adoptó las descripciones y las utilizó con respecto de los estadounidenses y otras personas, hasta cerca de 1940.

Hoy, Libia está en la lista de víctimas de los Estados Unidos. Hace solamente unas pocas semanas, en París, un joven de barba negra hizo media docena de disparos contra el encargado de negocios estadounidense Christian Chapman, y huyó. Chapman, que resultó ileso debido a que corrió y se escondió detrás de un

auto estacionado, describió a su asaltante como "un tipo del Medio Oriente." En Washington, el Secretario de Estado, Alexander Haig, comentó que sospechaba que el Cor. Muammar Qaddafi, de Libia, podría haber estado relacionado con el ataque. La prensa estadounidense publicó la descripción y el comentario.

Mientras que Qaddafi y los "tipos del Oriente Medio" son objetivos momentáneos, los hispanos de los Estados Unidos han resultado víctimas de la práctica policíaca durante décadas. En las playas de California y la Florida, la piel bronceada equivale a los bellos resultados de asearse. En los círculos de ejecución de la ley, equivale a "bandido".

Ejemplos: La Patrulla de Carreteras de California de la publicidad un dibujo que representa a un hombre a quien se vio huir del lugar donde fue herido a tiros un agente de la Patrulla. "Al hombre del dibujo se le describió como varón latino de tez oscura, cabello negro corto y ojos pardos", informa la Prensa Asociada. Un locutor de noticias de York Pennsylvania, menciona que la policia cita a una víctima de robo, quien dijo que las personas que le robaron eran "dos hombres blancos y un puertorriqueño". Un reportero chicano lee el registro nocturno de la policia en Blythe, California, y advierte esta anotación: "La ciudadana se quejó de que tres espaldas-mojadas

estaban al acecho cerca de su propiedad. Se envió un agente para investigar."

"Por qué "latinos"? ¿Por qué puertorriqueños? ¿Por qué espaldas mojadas?"

"Costumbre local", explica un alguacil mexicano-americano de un pueblo de la frontera.

"Solamente el sentido común", dice un portavoz del departamento de policia de Miami, acerca de su empleo de la descripción de "latino".

"Parecen ser la escoria de la sociedad, los desperdicios de las cárceles y las calles", dice un investigador de New York de los "marielitos" que han emigrado a esa ciudad. "Castro nos mandó toda la basura...El haber dejado entrar a estos tipos fué como si Custer hubiera pedido más indios", dijo, complicando la calumnia para beneficio de un reportero.

Las actitudes y las acciones se hallan asociadas. Mientras la nación continúa aceptando el estereotipo del "bandido latino", nuestros guardianes de la ley a sueldo se tomarán la libertad de catalogar indiscriminadamente a los delincuentes desconocidos como "hispanos", también. El hecho de que ésto calumnie a millones no tiene importancia.

(Jaime Guerra, de Pomona, California, y John Rosales, de Washington, D.C., son columnistas colaboradores de Hispanic Link.)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link, Inc., en 1982.

### A Male Mexican (From Page 1)

described his attacker as "a Middle Eastern type." In Washington, Secretary of State Alexander Haig commented that he suspected Libya's Col. Muammar Qaddafi could have been behind the attack. The U.S. press carried the description and the comment.

While Qaddafi and "Middle Eastern" types are momentary targets, U.S. Hispanics have been victimized by the police practice for decades. On California and Florida beaches, brown skin equates to beautiful suntans. In law enforcement circles, it equals *bandido*.

Samples: The California Highway Patrol releases a composite drawing of a man seen fleeing the scene where a CHP officer is shot. "The man in the drawing was described as a Latin male with a dark complexion, short black hair and brown eyes," the Associated Press reports. A York, Pa., newscaster quotes police who quote a robbery victim that the persons who robbed him were "two white men and a Puerto Rican." A Chicano reporter reads the overnight police log in Blythe, Calif., and notes the entry: "Citizen complained that three wetbacks were loitering near her property. Officer

sent to investigate."

Why Latin? Why Puerto Rican? Why wetbacks?

"Local custom," explains a Mexican American bordertown sheriff.

"Just common sense," says a Miami police department spokesperson about its use of the description, "Latino."

"Brown is too broad," says a Dallas police spokesperson. "We use 'Mex-Am.'"

"They seem to be the dregs of society, the sweeping of jails and streets," a New York detective paints the *Marielitos* who have migrated to New York. "Castro sent us all the garbage... Letting these guys in was like Custer calling for more Indians," he compounds the slur for a reporter.

Attitudes and actions are partners. So long as the nation accepts the stereotype of the Latino *bandido*, our paid guardians of the law will take license to indiscriminately label unknown criminals as *Hispanic*, too. That it slanders millions is irrelevant. (Jaime Guerra, of Pomona, Calif., and John Rosales, of Washington, D.C., are *Hispanic Link* contributing columnists.) *Hispanic Link*, Inc. Copyright 1982.

### Police Misuse of Hispanic Label (From Page 1)

New York City, N.Y.: (On police call) "Hispanic" is the terminology that's used. Usage of "looks like, apparent," or "is," "may be" is extensive. Some times a person may look Hispanic but in fact he is not Hispanic - he may be Italian or Black or any other type of ethnic. Sometimes we're not accurate, but once we speak to the person, then we can tell. After apprehension, we may hyphenate it Dominican-Hispanic, Puerto Rican-Hispanic.

Kansas City, Mo.: We use White, Mexican, Negro, and Other, designations developed for our own use... We follow federal guidelines, using Hispanic and non-Hispanic, for ethnic background on federal reports.

Hartford, Conn.: Black, White,

Hispanic, and Other.

Miami, Fla.: We use White, Black, Latin, Oriental... We don't use racial descriptions to the press unless it's relevant to the case -- for example, during the race riots here... We now have a special situation with the large number of Mariel refugees... Somebody with obvious Arab features might be identified as Arab, Arab-looking, in the description, but if we have the person's name, they're not identified by race.

(John Rosales, of San Antonio, Tex., is now a staff writer with *Hispanic Link* News Service in Washington, D.C.)

*Hispanic Link*, Inc. Copyright 1982. (NOTE TO EDITORS: If your city's police department is not surveyed above, you may wish to pose the question to it, also.)

### Estudio Muestra Uso Policiaco Indebido de Clasificaciones Hispanas

Por John Rosales

"¿Cómo identifica su entidad e djecución de la ley a los distintos grupos raciales y étnicos en las llamadas, los informes y los contactos con la prensa? Específicamente, ¿cómo catalogan ustedes a las víctimas o a los sospechosos que son blancos, pardos, negros o amarillos?"

Planteé esta pregunta a los portavoces, escogidos al azar, de un grupo de entidades policiacas de todo el país.

Sin excepción, identificaban a los negros y blancos por su color, o por su raza, con los términos "negro" o "caucásico". Las personas de piel amarilla se mencionaban como "asiáticas" u "orientales". A las personas de piel bronceada - una pigmentación no inusitada para todas las razas y todos los continentes - se les daban con uniformidad las clasificaciones étnicas de "hispano" o "latino", o con frecuencia, dependiendo de las poblaciones regionales, se les mencionaba por razón de los países o lugares de origen, tales como "mexicanos", "mexicano-americanos", "puertorriqueños", "cubanos" o "dominicanos".

Por regla general, los portavoces reconocían que las designaciones se utilizaban, basándose en la costumbre y el hábito, de igual modo para los sospechosos desconocidos de piel bronceada como para las personas de identidades conocidas. Así, se acusa a naciones y grupos étnicos, y la información sobre la delincuencia de los hispanos bien puede hallarse recargada por la añadidura de polacos, iraníes, franceses, irlandeses, canadienses de piel bronceada, o por cualesquiera de las docenas de grupos de origen nacionales.

No se usaban desgloses comparables a los de "mexicano", "hispano", "puertorriqueño", etc., para las clasificaciones de los negros, blancos o amarillos, con la excepción ocasional de "árabe".

He aquí las respuestas de varias entidades policiacas con las que me comuniqué por teléfono:

Dallas, Texas: "Usamos los términos 'latino-americano' o 'mexicano-americano'. Para la prensa decimos solamente 'mexicano-americano'. En esta parte de la ciudad, el término 'mexicano-americano' se ha utilizado durante bastante tiempo."

Newark, New Jersey: "En una descripción física, a una persona de características hispanas se le describe como 'hispano', aunque algunas veces se emplea la designación de 'puertorriqueño'."

Oficina De La F.B.I. En Washington, D.C.: "Para los sospechosos, empleamos los términos 'negro', 'blanco' o 'caucásico', 'oriental', 'latino' o 'hispano'. Eso queda a discreción del agente".

El Paso, Texas: "(Para los informes) utilizamos 'M' para los mexicanos, 'C' para los caucásicos, 'B' (por 'black') para los negros... (En la práctica) decimos: 'Hombre mexicano', 'mujer mexicana' o 'joven mexicano o mexicana'. Es algo que hemos aprendido desde que nacimos... (Para la prensa) decimos 'hombre mexicano'."

Chicago, Illinois: "Al recopilar las estadísticas utilizamos las

designaciones de 'blanco', 'negro' o 'indio'. Con respecto a los sospechosos, los agentes que llaman pueden decir 'hombre negro', 'hombre latino', 'hombre blanco'."

Tucson, Arizona: "(En el terreno) empleamos el código 'M-I-N-O-W' - que significa 'mexicano, indio, negro, oriental y blanco' (white), y le asignamos los números correspondientes 1-2-3-4-5. Si decimos que una persona del grupo '3' está involucrada en algo, se habla de un 'negro'. Con respecto a una persona de piel parda, nos referimos a ella como 'mexicano-americano' - y pudiera ser que se tratara de un puertorriqueño o un Árabe. Es una designación diversificada."

Brownsville, Texas: "Lo hacemos del modo que lo quiere la FBI - blanco o negro. A las personas de piel bronceada se les clasifica como 'blancos'. Puede que utilicemos la designación 'hombre latino' al hablar con la prensa."

Denver, Colorado: "Utilizamos 'black' para los negros, 'caucásico' para los blancos, 'chicano' o 'hispano-americano' para los pardos, y 'oriental' para los de raza amailla... No estoy seguro si está escrito en el manual, pero hasta ahora es la tradición. La academia es la que fija las directrices."

New York City, N.Y.: "(En las llamadas de la policía) se utiliza el término 'hispano'. Se hace mucho uso de las expresiones 'luce como, parece ser, es, o puede ser'. Algunas veces, una persona puede parecer hispana, pero en realidad no serlo - puede ser italiano, negro, o de cualquier otra raza. Algunas veces no es exacto, pero una vez que hablamos con la persona, entonces podemos saberlo. Después de un arresto, podemos designar al arrestado como 'dominicano-hispano', 'puertorriqueño-hispano', etc."

Kansas City, Missouri: "Empleamos las designaciones de 'blanco', 'mexicano', 'negro' y 'otros', las cuales han sido elaboradas para nuestro propio uso. Seguimos las directrices federales, utilizando los términos 'hispano' o 'no hispano', para la designación étnica, en los informes federales."

Hartford, Connecticut: "Negro, blanco, hispano y otros."

Miami, Florida: "Utilizamos las clasificaciones de 'blanco', 'negro', 'latino' y 'oriental'. No empleamos descripciones por raza al hablar con la prensa, a menos que sea de importancia para el caso - por ejemplo, durante los motines raciales ocurridos aquí... Ahora tenemos una situación especial con el gran número de refugiados del Mariel. Por razón del interés existente acerca de los delitos cometidos por estas personas, si llega el caso, los identificamos como 'refugiados del Mariel'. Alguna persona con características Árabe', en la descripción, pero si tenemos el nombre de la persona, no se le identifica por su raza."

(John Rosales, de San Antonio, Texas, es ahora uno de los redactores del Servicio de Prensa *Hispanic Link*, de Washington, D. C.) Propiedad literaria registrada por *Hispanic Link, Inc.*, en 1982.

NOTA PARA LOS EDITORES: Si el departamento de policía de su ciudad no está incluido en lo anterior, Uds. pueden desear plantearle la pregunta al mismo también.)

### Catholic Scouting Committee Holds Bishops Dinner for Scouting

The Catholic Scouting Committee of the South Plains Council will hold its annual Bishop's Dinner for Scouting on Sunday, February 7. The dinner will be at 4:00 p.m. at St. Mary's Hospital. Bishop L.T. Matthiesen will host this meeting, which will bring together at one time Catholic clergy and parish lay leadership to discuss the potential that Scouting offers to reinforce Christian religious and moral training.

Mrs. Bonnie Starkey, Council Vice President and Catholic Committee Chariman, announces that Dr. Roy McClung, South Plains Council President and Alan Henry, Lubbock's Mayor Pro-Team and active Scouter, will also be in attendance and participate in the program. Bishop Mattiesen will deliver the key address of the meeting.

Emphasis will be upon the Catholic Religious Awards program and the status of Scouting in the Catholic Church. Also, attention will be focused on the need of the church and community to accept the challenge and responsibility for reaching more youth with the opportunity for religious, vocational and educational growth that Scouting offers. The basic ideals and values stressed in Scouting are the Christian foundations needed by youth.

All Catholic clergy and lay leaders from each parish are urged to participate in the Bishop's Dinner.

January 20, 1982...Scouts announce Annual Banquet:

The South Plains Council of the Boy Scouts of America has announced plans for its upcoming Recognition Banquet to be held Saturday, February 6, 1982, the annual affair will be held in the Texas Tech University Center Ballroom at 7:00 p.m. in the evening.

This years featured speaker will be Richard O. Bentley, Director of the nine state South Central Region of the Boy Scouts. The South Central Region headquartered in Irving, Texas, serves 533,000 members in 45 local councils in Texas, Oklahoma, Arkansas, Louisiana, and New Mexico, as well as parts of Mississippi, Colorado, Utah, and Arizona. In his career in professional scouting, Bentley has served in such areas as Los Angeles, California, Harlingen, Texas, and Austin, Texas.

Highlighting the Annual Banquet, will be the presentation of the prestigious Silver Beaver Awards. The Silver Beaver is the highest achievement award to be presented by the local council.

Tickets for the Banquet are \$7.50 per person.

For more information, contact the South Plains Council Service Center at: (806) 747-2631.

EL EDITOR  
AMIGO PUBLICATIONS  
2305 19th St.  
Lubbock, Texas 79401  
Telephone 806-783-3841

Tamaños  
Cortos  
o  
Regular  
o  
Grande  
o Atlético  
o Alto  
Para  
Hombres

## BUD'S

### Venta De Limpia Semi-Anual

Trajes 25-50% descuento

Sacos Estilo Sport 25-50% descuento

Camisas Sport 25-50% descuento

Camisas de Salir 25% descuento

Sweaters 25% descuento

Zapatos 25-50% descuento

Chaquetas 30-50% descuento

Pantalones 25% descuento



50th & Canton

**BUD'S**  
Men's Shop

Caprock Center

## ANDY'S

### PLUMBING

#### RESIDENT'AL & COMMERCIAL



ANDRES CRUZ - OWNER

# 762-3468

3202 2ND  
ANDY'S PLUMBING & HEATING



"It's handy to call Andy"

## Martinez Body Work

Reasonable Rates  
Painting, detail work, metal work  
Free Estimates

2822 Fordham 765-7964

Jesse Martinez-Owner



## GOBEA TRIPLE AAA

### Transmission Service

small in Size  
but BIG in Service  
All work guaranteed  
quality service done at  
honest prices

117 N. Temple  
Lubbock, Tex  
806:762-9794

Open Mon-Fri. 8-7; Sat. 8-12

## Great Plains Enterprises

Now Open For Business

3108 Ave H Ph. 747-3652

New Furniture & Appliances  
Sales & Rentals • Signature loans  
Pawn Loans

Bill Roberts back to serve  
all his old friends and customers.




## GOBEA-RENT-BUY

### T.V. RENTAL

Complete Selection of T.V., Stereos,  
Also Appliances  
LUBBOCK, TEXAS

ALBERTO

PH. 747-9196  
2210 4th Street
PH. 762-4983  
309-B N. University

One Week FREE with this ad

OPEN 7 am to 8 pm  
CLOSED WED.

## MONTEPANGO

### TORTILLA FACTORY & DINING ROOM



CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

# 762-3068

3021 CLOVIS RD



SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS  
TRY OUR BURRITOS  
CORN OR FLOUR TORTILLAS

## Gilbert's

### AUTO SUPPLY

DOMESTIC & FOREIGN PARTS

MON - FRI 8-9  
SAT 8-6 SUN 10-6

OPEN 7 DAYS A WEEK

# 747-4676

OR 747-6701  
708 4th

GILBERT FLORES PROPRIETOR

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES



By Olga Riojas  
Sports Editor

# Sports Spotlight



## Raiders Rip Nets Over Baylor—Ready For SMU

The Texas Tech Red Raiders will be going against SMU on Saturday at 4 p.m. at Moody Coliseum in Dallas.

Texas Tech is coached by Gerald Myers who is in his 11th year as coach of the Raiders while SMU is coached Dave Bliss who is in his second year as coach of the Mustangs. Bliss is 1-2 games against Texas Tech while Myers is 16-8 in games with SMU.

Texas Tech has won 34 while SMU has won 31 in the series that began in 1944. Longest Tech winning streak: eight games and longest SMU winning streak, five games.

Last year, Texas Tech won two of three games defeating the Mustangs at Dallas' Reunion Arena and at the Lubbock Municipal Coliseum in the first round of the SWC Post Season Tournament. SMU won the regular season game in Lubbock by a 58-48 count. The Raiders bounced back to take the regular season game in Dallas by a 51-48 score and defeated the Ponies 80-58 in the tourney's first round game in Lubbock.

Texas Tech finished last season with a 15-13 record on the season and tied for fourth place in the Southwest Conference with an 8-8 record. SMU was 7-20 last year and finished in ninth place in SWC play with a 3-13 record.

Last Saturday, Texas Tech's Hobbs, N.M. pair of Steve Smith and Jeff Taylor combined for 47 points to lead the Red Raiders to a 78-71 win over Baylor breaking a two-game losing streak. SMU lost 63-61 to TCU as Darrell Browder hit two clutch field goals and another pair of clutch free throws in the final four minutes for the Horned Frogs.

After shooting below 50 percent in its last two and four of its last five games, Texas Tech warmed up and scorched the nets in the Red Raiders' 78-71 win over Baylor. The Raiders shot 63 percent from the floor for the game and had not shot above 50 per cent since shooting 51.1 per cent from the floor in the 68-64 win in College Station over Texas A&M. The Baylor game was the third since league play has started that the Raiders have shot above 50 per cent.

Going into Saturday's games around the Southwest Conference, Texas Tech ranked close to the top in several categories. The Raiders were third in free throw accuracy with a 71.8 percentage behind Texas and SMU. Tech was third in assists with an average of 16.2 per game behind Arkansas and Houston. The Raiders led the conference in take aways averaging 4.7 per game. Arkansas was the next closest with 3.7. Joe Washington had the third best field

goal percentage while Jeff Taylor had the third best free throw percentage.

For the second time this season, senior guard Steve Smith bettered his career high at Texas Tech in scoring. Smith's 25 points against Baylor outdid a 21 point night he had against Boston College in the consolation game of the Gator Bowl Classic in Jacksonville, Fl. Smith's outburst against Baylor moved him into the No. 5 scoring spot on the Raiders' leading scorers list for this season.

Jeff Taylor had his best game of the conference season scoring 22 points hitting eight of 12 from the field and six from the free throw line.

After SMU in Dallas, Texas Tech will travel to Houston to meet the Cougars on Feb. 3. The Red Raiders return to Lubbock on Feb. 6 to meet TCU. SMU travels to Austin to meet Texas on Feb. 3 after hosting Texas Tech. The Ponies return home to host Houston on Feb. 6.

Mayers takes a look at SMU and makes comment, "SMU is the kind of team that you have to be ready to play. You can't underestimate them. We learned that lesson last year. They play hard and they are well coached. Our players realize that they can't look past SMU."

## PAGA Ladies Auxiliary Elects New Officers

By: Beatrice Villalobos

The Lubbock Pan American Golf Association announces the election of their 1982 Ladies Auxiliary officers. This year the organization will be under the leadership of Mrs. Jane DeLeon. Other officers include Mrs. Sue Hernandez, vice-president; Mrs. Esmeralda Flores, secretary; Mrs. Cindy Lara, treasurer; and Mrs. Ruby Gonzales, parliamentarian.

The first meeting of the year was held in the home of Mrs. DeLeon. The purpose of the meeting was to encourage 1982 members to be more active to get acquainted. New officers were recognized.

One of the main goals of the club is to establish a strong membership drive for this new year. In order to be eligible for becoming a Ladies Auxiliary member, the individuals' spouse must be an active or associate member of the men's P.A.G.A. chapter. Dues for the 1982 year are \$10.00 per member. The Ladies

would like to encourage anyone who is interested in joining to contact Mrs. Beatrice Villalobos at 792-8392 between 8:00 a.m. and 5:00 p.m. Anyone who wishes to acquire

additional information about this organization should mail their inquiries to: P.A.G.A. Ladies Auxiliary, P.O. Box 5331, Lubbock, Texas 79417.

## Four Hereford Players On 5A All-State Team

Hereford, a team that went 13-1 last season and advanced all the way to the state semi-finals before losing to Lake Highlands Richardson, 10-7, landed four players on the Texas Sports Writers Association class 5A all-state team.

Senior 5-11 Wayne High who was a running back with Hereford was named first team. Defensive end Aubrey Richburg and linebacker John Phibbs, also seniors were first team selections.

Senior tight end Don Delozier was a second team pick.

In addition to the Whitefaces' players, other area grid standouts were named to the team. Rusty Ray, a 6-0 senior guard from Odessa Permian was selected to first team as were Kenny Oze, kicker for Palo Duro and Randy Dorsey of Plainview. Oze is a 6-0 senior and Dorsey, an inside lineman, is 6-2 and a senior.

Other area players were tabbed for honorable mention. Wide receiver Jay Jefferson of Palo Duro and running backs Dale Carr of Permian and Stephen Hodge of Caprock were named to the offensive squad.

## Tech Women's Athletic Calendar

### Swimming/Diving

The Texas Tech swimming and diving team travels south this weekend to take on the University of Texas, Southwest Texas State University, and Texas A&M University. The Tech tankers are 5-3 on the season after an 89-42 win over New Mexico State on Saturday in Lubbock.

Action will begin Friday at 2:00 p.m. in the Texas Olympic Center Austin where the Raiders will face Texas, defending AIAW National champion, and Southwest Texas State University in a triangular meet.

Texas has several world class swimmers and Tech Coach Sue Larson predicts a second national title for the Longhorns this year. According to Larson, Texas is strong in every event, particularly in the freestyle sprints, middle distances and distance events. All-Americans

Jill Sterkel and Kim Linehan lead the Longhorn contingent in the freestyle and butterfly events.

In the butterfly events, Tech will counter with Kathy Dixon, Amy Daniell and Lidia Yukman. Dixon set a new Tech school record of 2:12.89 in the 200-yd. butterfly in the meet against NMSU. In the freestyle events, Betty Horvat and Dorinda Jung should be strong for the Raiders. Jung holds Tech school records in three freestyle events and Horvat holds records in two.

Southwest Texas State University is not as tough, but is strong in the distance events, freestyle and breaststroke events. Larson hopes Tech can score well in the relays against Southwest Texas.

On Saturday, the Raiders move on to College Station to meet Texas A&M at 2 p.m. Coach Larson feels the meet will be a very close one due to the intense rivalry between the Raiders and the Aggies. The Raiders are focusing in on this meet as they attempt to record their third straight victory over A&M.

Larson hopes to use this weekend to an advantage as the Raiders prepare for the coming TAIAW swimming and diving championships, Feb. 25-27 in Austin.

Tennis  
The Texas Tech women netters begin their 1982 spring schedule this week with two dual matches on Saturday against Louisiana State at 8:30 a.m. and the University of New Mexico at 6:00 p.m. Then on Sunday, the team will face Oklahoma State at 8:30 a.m. All matches will be played at the Lubbock Racquet Club and there is no admission charge.

TECH.....The Raiders start the spring schedule with basically the same team which went 16-5 during the fall. The singles lineup for Tech includes Pam Booras, Regina Revello, Joanie Waltko, Jill Crutchfield, Emilia Evans, Sue

Smith and Cathy Stringer. The doubles area has been a problem and one Coach Mickey Bowes will be looking at closely in these home matches.

Bowes feels his team will be as strong as it was during the fall, but that the coming schedule will be tough.

"We probably will suffer more losses because of the tougher schedule this spring. We play more Division I teams, a number of which are ranked in the top twenty nationally," said Bowes. "We will be competitive and hope to have some surprise wins."

LSU.....The Tech troops will face a tough LSU squad that has nearly everyone back from last year's team that defeated the Raiders, 7-2 in their last meeting. Bowes feels LSU is a well-coached team and a contender for a spot in the national top twenty.

NEW MEXICO.....The Tech Raiders last met the Lobos during the 1979-80 season. In the first outing, Tech tied the Lobos 4-4 and lost 4-5 in the second meeting.

OKLAHOMA.....Last year Tech met the Cowgirls once, losing 1-8. Bowes said that OU has the most improved team of Tech's three opponents this week. They have nationally ranked singles players, Nancy Tally and Laurie McNeill, adding strength to their singles lineup.

Track and Field  
The 1982 version of the Texas Tech women's track and field team came away with a second place finish in this weekend's West Texas State Indoor Invitational in Canyon.

Taking first place was Abilene Christian University with 180 points, followed by Tech - 126, Angelo State - 61, Wayland Baptist-15, West Texas State - 7 and Eastern New Mexico - 0.

Although ACU dominated the meet with the most first places, Tech newcomer Early Douglas placed first in the shot put with a toss of 45'7/2"


Yerbas medicinales, curiosidades, cuerdas para bajos, tarjetas para todo fiesta, articulos religiosos.  
Tenemos tarjetas para dia de los novios  
**Casa Taxco**  
113 N. University Ph. 747-8565 Lubbock



**LUBBOCK POWER & LIGHT**  
10th & TEXAS 763-9381  
La unica compania de electricidad manejada por Lubbock.

### Read El Editor

**FLICK THEATER**  
NOW SHOWING XXX FILMS  
Open 7 days a week  
2212 19th St. Ph. 762-9623  
Owner: Curtis Castro



**PLAINS**  
NATIONAL BANK OF LUBBOCK  
**Right in the middle of Lubbock!**  
50th Street at University Avenue / Member FDIC

Check Our Weekend Beer Specials  
Bar-B-Q Plate Special Only \$1.19



**Chuck's Beer & Bar-B-Q**  
Tahoka Hwy 745-1083  
Joe Rodriguez-Owner

### It's Girl Scout Cookie Time!

"You're buying more than cookies without a doubt. You're helping each and every Girl Scout."



### Leos Mackenzie Village Cleaners

Quality Cleaning At Economical Prices 10% Off On Cloth Winter Coats  
Specialist In Drapes & Bedspreads  
Alterations & Repairs  
Complete Laundry Service  
Carpet Cleaning Service  
Para Servirles Juan y Mary Leos  
1730 Parkway Drive Phone 763-1278 Lubbock, Tx.

### TUCKER'S MOTOR CO.



No Credit Check

405 N. University Lubbock, Tx  
PHONE—762-2870

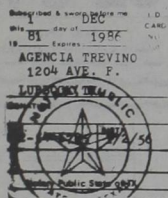
**WE FINANCE**  
Small Down Payments  
Weekly \$30 OR \$60 Payments

### AGENCIA TREVIÑO Y PASSPORT PHOTO STUDIO

1204 Ave. F Lubbock, Texas  
Telefono 806:762-5471

Fotos a Color y Blanco/Negro para Cartilla y Pasaporte Mexicano  
Aplicaciones par el Seguro Social  
Ayuda para que saque su cartilla en Estados Unidos  
Permisos para niños. Cambios de Papeles de Carros.  
Extensiones de permisos. Aplicaciones para Cartas de Sostenimiento y perdones.

Si necesita un permiso para pasar su carro o troca, NOSOTROS LE AYUDAMOS



MICAS DE IDENTIFICACION NOTARIZADAS Y GARANTIZADAS POR CINCO AÑOS

Le arreglamos por correo, escriba al P.O. Box 2504, Lubbock, Texas 79401.

Arreglamos Papeles de Income Tax

Consultas de Inmigración

Abierto de Martes a Viernes de 8 am a 6 pm

Abierto Sabado y Lunes de 9 am a 1:30 pm



**Have a Coke and a smile.**

Coke adds life.



**Gutierrez, Rosas Asendidos En Sus Empleos**

Con el tiempo, nuestra gente se va preparando poco a poco para tomar los puestos necesarios en donde tendremos la voz e influencia en instituciones que nos afectan diariamente. Aun que hace falta mucho mas avance, el paso sigue aumentando hacia el tiempo cuando chicanos van a poder demostrar la capacidad de afectar nuestra sociedad en todo nivel. Como ejemplo, solamente aqui en Lubbock, tenemos un presidente universitario, un representante legislativo, una U.S. Attorney, varios banqueros y principales educativos, negociantes y muchos maestros, todos de las cuales podemos ser orgullosos.

Ahora, en los últimos meses pasados, dos personas chicanas han tomado puestos muy importantes en el sistema legal y policiaco.

En el District Attorney's office, Marta Rosas fue nombrada como Chief Telony Prosecutor bajo el mando de John Montford, Criminal District Attorney del condado de Lubbock. La Sra Rosas vino a Lubbock desde El Paso en donde asistio a la Universidad de Tejas en El Paso (UTEP). Graduada de la Escuela de Leyes en Texas Tech en 1979, ella ha estado con el fiscal — del condado por mas que un año.

David Gutierrez anterior de San Marcos, fue nombrado para encabezar los Warrant and fugative division en el Departamento de sherife del condado de Lubbock bajo el liderato de Sonny Keese. Despues de ser diputado por mas de cuatro años, comenzando en 1977, La oficina se le dio el 20 de noviembre de 1981. Su grado de oficio es de capitán en donde supervisa a seis diputados para elevar acabo su cargo, el cual eleva mucha responsabilidad.

Muchas felicidades a estas dos personas representantes de nuestra comunidad chicana. Ojalá que tomenos como ejemplo a ellos, especialmente los jovenes, para determinar que en poco tiempo nosotros vamos a estar en posiciones significantes a todo nivel de los sistemas educativos, politicos, economicos y legales. Mucha suerte a Marta y David.



state statute used in the Vielma case to get the landlord to fix up the house," said McIntyre.

"West Texas Legal Services again filed a request for temporary orders because "the house was in such bad condition and needed immediate repairs," according to McIntyre.

In a Court hearing held on Jan. 15, the Judge ordered that Maldonado's rent be reduced to \$0 until the case is

**"El Alacran"**

que quiere que la ciudad cambie el nombre de Erskine. Nicename "César Chávez."

Sedeño—no creas que se va a escapar Hance. Lo estamos wachando de cerca. Los Lulacers tienen contratados agentes del KGB pa' que sigan al diputado (Clark), Kent H. Esto no quiere decir que los Lulacers no sean patriotas. Es que la situación delicada así lo demanda. Y cuando las cosas son delicadas, tiene uno que atenderlas delicadamente... ¿o no?

Cuando Sedeño sea JP va a acabar con todo el crimen, no va a divorciar a nadie, va a encerrar a todas las suegras, y lo mejor de todo va a declarar que todos los mexicanos deompeen sus frijoles en Maxie Park como protesta por no tener single member districts. Luego Sedeño nos va a guiar en combate. Cruzaremos los lagos de Canyon Lakes aunque este helados y atacemos las pacas de algodón hasta que se desbaraten. Despues de esta victoria gloriosa, Sedeño sera el primer mandatario de todos los barrios y cada 22 de febrero celebraremos esta estupenda victoria. Luego en el Civic Center, Sedeño, con su sombrero de Mexicano, cantando las mañanitas, rendira su "state of Lubbock message."  
Todo esta jodi.....

Harvey is suing Mary Sanchez and Ronnie Johnson basically because Harvey was locked out of her house. State law says that a landlord cannot lock out a person out of his home. The law, 5236c Section 2, states: "When such (the tenant's) door lock is changed under such circumstances, a critten notice shall be left on the tenant's front door describing where the new kee may be obtained at any hour and describing the name of the individual who will provide the tenant with such key; and such key shall be provided regardless of whether the tenant pays any delinguent rentals."

"The law doesn't say that the lock can't be changed, but changing locks is only meant to get immediate commication between the tenant had the landlords since the tenant must go puck up the key where the landlord designates."

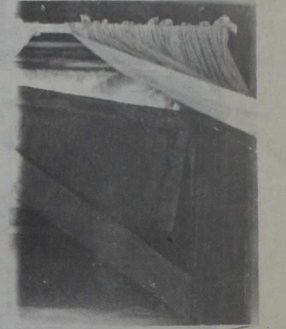
In order to case my neighbor that the case of unlocked unboxed paper must be fixed. "The landlord he know that outside must know."

West Texas Legal Services has offices in Lubbock and Odessa and offers services for those people that qualify under certain income guidelines.

resolved. In both cases West Texas Legal Services is asking in the suits that the rent be reduced, a penalty of \$175 be given to the landlord and that the landlord pay all court and attorney fees.

"What we are trying to get people to realize is that a tenant has rights under state law which say he has the right to decent housing," said McIntyre.

In a third related case, Brendy



**Gutierrez Honrado Por Primera Iglesia Bautista Por Promoción**

En una historia relatada, La Primera Iglesia Bautista de Lubbock honró al Capitán David Gutierrez por su aumento de posicion el domingo 22 de enero con un almuerzo en el Furr's Cafeteria a las 7:30 de la mañana. Con mas de 71 personas presentes, el Reverendo José Torres le dio al Capitan Gutierrez una placa de parte de la congregación en la cual Gutierrez es un miembro. Como huéspedes estuvieron miembros de la congregación de la Primera Iglesia Bautista, LULAC y varios oficiales del condado.

En una entrevista exculsiva para El Editor, Gutierrez platicó un poco de su vida y el puesto que actualmente ocupa con el departamento de Sherife. Residente de Beeville, Galiad y graduado de San Marcos, tiene los suficiente para ser clasificado como junior (tercer año) en la Universidad de Texas Tech.

Serving as Deputy under Sheriff "Choc" Blanchard since 1977 and then with "Sonny" Keese and with the support of Administrator Don Stapleton, Gutierrez was promoted to captain and head of the Warrant and Fugitive Divisions of the Lubbock County Sheriff's Department. As a matter of

information, Gutierrez discussed some of the duties and activities encumbant on his division.

Under the Warrant Division, all criminal warrants are handled and processed ranging from petty theft to murder. In 1981, 7,449 warrants were issued, 10,035 were served, that is those that were booked into jail. In addition, witnesses have to be subpoenaed at the rate of 23,000 during 1981, 11,048 of which were actually located. During the part year, 96,600 vehicle miles were traveled to 321 locations for the purpose of transporting 444 prisoners, all of the above coordinated by Captain Gutierrez and once again pointing to the significant responsibility resting on the division head. In such a potentially dangerous setting, Gutierrez has nevertheless instructed his subordinates to maintain as humanistic approach as possible in handling their duties. One specific directive to the deputies is that they should explain to the family of each accused, the alternatives available in trying to solve the circumstances involved.

Gutierrez's office is located in the new Lubbock County Jail on Main Street.

**¡Subscribase!**

**Income Tax Service**

1040A-Short Form (\$15 up)  
1040-Long Form (\$35 up)



**Tomas Garza Law Office**

1006 13th Street  
Lubbock, Texas 79401  
(806) 747-4534

Special Hours 6 pm-10 pm, Mon. to Fri.  
Starting Feb. 1 9 am to 5 pm, Saturday  
Se Habla Español

**READ ALL ABOUT IT!**

EXTRA \* \* \* EXTRA

**Garage Sale and Bake Sale**

Saturday, February 6

9AM to 6PM

Parkway Neighborhood Center  
Academy of Dance

405 North Quirt



**We've Moved!**  
**Lugo's Restaurant**  
We continue to serve Mexican Food Family Style and food to go.  
*Barbacoa, Tamales, tostadas, tacos carne guizada, chalupas, burritos*  
Now on Amarillo Highway at Loop 289 exit in the El Dorado Motel.  
763-2933 Open Mon. to Sat. 6 am to 9 pm  
Serving Breakfast, Lunch & Dinner

**LET US HELP YOU...** Llame A 763-2881  
get more for YOUR energy dollar  
For information on how you can get the most for the watts you pay for—come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.  
**SPS**  
SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE

**PUBLIC HEARING**

TO RECEIVE YOUR SUGGESTIONS FOR USING 2.67 Million (Est.)

FOR 1982-83 COMMUNITY DEVELOPMENT BLOCK GRANT

The City Council invites all residents of Lubbock to comment on the proposed uses of \$2,670,000 of Community Development Funds. (Estimated)

The City Council will consider the recommendations from the Community Development Advisory Committee and hear any comments or suggestions from any interested individual, group, or organization regarding the projects and activities proposed for the annual application.

Citizens are encouraged to express their views on the spending of Community Development Funds to be received by the City of Lubbock from the Department of Housing and Urban Development.

Copies of the proposed program are available in the Community Development Office, Room 207, City Hall. For more information call 762-6411, ext. 2290.

**CITY COUNCIL CHAMBERS**

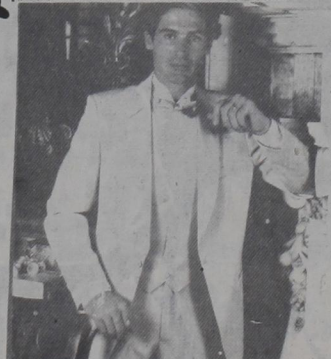
SECOND FLOOR, MUNICIPAL BUILDING  
10th and Texas Avenue

11:00 a. m.

February 11, 1982



**Mister Penguin Tuxedo Rental And Sales, Inc.**



Specializing In  
\*Style \*Quality  
\*Fit \*Selection \*Service  
Dejenos proveer su vestuario formal para sus ocasiones especiales

Bodas Grandes Quinceañeras  
Graduación Aniversarios

CALL 799-1327

Open Monday to Saturday  
9 am to 6 pm

All our contemporary fashions by After six normally \$40.95 now \$27.95. All tailcoats \$32.95. Prices good Feb. 1 to July 31st.

5302 Slide Road



# UN RAYITO DE LUZ

Por Sofía T. Martínez  
El Apóstol San Pablo nos dice que la palabra de Dios, es poder para salud, para salvar a todo el que cree. (Romanos 1,16) De que nos puede salvar? La Palabra de Dios nos salva de idolatrias, de cometer crímenes y de odios, de pereza y de todos los vicios y pecados. En una palabra, nos libra, nos salva de todos los

problemas que sufrimos cuanto no estamos en amistad con Dios. La causa de todos los males es el habernos apartado de El creyendo que haciendo lo que queremos nos va a dar felicidad, pero tenemos el testimonio de miles de personas que confiesan haber tenido una vida miserable cuando se alejaron de Dios.

Pero sus vidas han cambiado en cuanto se decidieron a seguir a Cristo Y a aceptarlo como Único Dios y Señor y como su Salvador personal. El Evangelio es la Buena Nueva de Salvación que tan ansiosamente habían esperado los Israelitas pero cuanto llegó a ellos no quisieron aceptarle porque no se acomodaba con su manera de pensar y de actuar.

La Iglesia en nuestros días nos hacen un llamado a la conversión y nos recuerda que tenemos que buscar una Verdadera Renovación Espiritual, una verdadera Revangelización es necesaria

si es que de verdad nos interesa Hacer La Voluntad De Dios, Porque no puede haber verdadera Evangelización si no hay verdadera CONVERSIÓN Del Corazon. (Dec. de Puebla).

No es fácil comprender como podremos hacerlos en un mundo en el que reina La Maldad, pero nos dice Nuestro Señor Jesús que lo que para nosotros es imposible para Dios no lo es. (Todo lo podemos en Jesús que nos ayuda). Tan sólo tenemos que orar y velar. El hara lo demás. Si leemos y meditamos la Palabra de Dios, El nos ayudará a vivirla.

EL EDITOR  
AMIGO PUBLICATIONS  
2305 19th St.  
Lubbock, Texas 79401  
Telephone 806-763-3841

# COMA

COMA Breakfast Meeting  
COMA-The Mexican-American Chamber of Commerce have scheduled their JANUARY BREAKFAST on Saturday, January 30, 1982 at 8:00 a.m. The breakfast will be hosted at the just recently acquired property of Mr. Roberto Lugo-Lubo's Restaurant. The restaurant is located at the El Dorado Motel on 2120 Amarillo Hwy. Sponsoring the first 1982 breakfast will be Coors and Mr. Bruce Gentry, Coors Distributor for the area.

Presentations at the breakfast include a program entitled, "Tax-Free Growth Through the Years Until Retirement in a Flexible Environment"; by Mr. Leroy Montoya; Account Executive;

Merril, Lynch, Pierce, Fenner, and SMith, Inc.. The 1982 officers and Board of Directors will be introduced along with Mr. Bruce Gentry.

The price for the Mexican fare of huevos con chorizo will be \$3.50. That includes a 15% gratuity.

A cash drawing for all eligible paid COMA members will be conducted at the end of the meeting. You must be present to win. The public is invited.

COMA Holds Feb. General Membership Meeting

The next general membership meeting has been scheduled for Tuesday, Feb. 9, and will be held at the Mahon Library Community Room located at 1306 9th Street. The meeting shall begin promptly at 7:00 p.m.

The program for the meeting will include a presentation by Ms. Beverly Fogerson, Manager of Merchants Alert Check Service. Ms.

Fogerson will present solutions to help reduce small business profit loss due to bad checks.

Other topics for discussion will include the annual banquet financial report, the Hispanic Women's Conference, 1982 committee appointments, and COMA's goals for 1982.

## Matachines Fundraiser

Los Matachines (Indios) are raising funds for the needy by a series of fundraising projects and ask the community to please help. A 1949 pick-up will be raffled March 15 at \$3 per ticket. Tickets can be bought from Joe Garcia, president of the Matachines or from Blas Mojica Phone 744-4913.

PRICES GOOD THRU JAN. 30TH



QUANTITY RIGHTS RESERVED

# WIN CASH...WIN STAMPS...

# CASINO

**GLADIOLA FLOUR**  
**69¢** 5 LB. BAG



**WESSON OIL**  
24 OZ. **98¢**



**ALPO DOG FOOD**  
23 1/2 OZ. CAN ALL FLAVORS **2 FOR \$1**



**ODDS CHART**  
These odds are in effect for 30 days after start. Updated odds will be posted in all participating stores and in weekly advertising thereafter.

PRIZE VALUE	NUMBER OF PRIZES	ODDS WITH 1 TICKET	ODDS WITH 13 TICKETS	ODDS WITH 36 TICKETS
\$2,000	18	227,778 to 1	17,221 to 1	8,761 to 1
\$1,000	37	110,811 to 1	8,528 to 1	4,262 to 1
\$500	66	62,121 to 1	4,779 to 1	2,389 to 1
\$100	330	12,424 to 1	956 to 1	478 to 1
\$50	660	6,212 to 1	478 to 1	239 to 1
\$10	2,000	2,030 to 1	158 to 1	79 to 1
\$5	4,000	1,025 to 1	79 to 1	39 to 1
\$1 Instant	62,000	65 to 1	5 to 1	2.5 to 1
5 Stamp Books	1,333	3,076 to 1	237 to 1	118 to 1
3 Stamp Books	2,778	1,476 to 1	114 to 1	57 to 1
2 Stamp Books	4,166	984 to 1	76 to 1	38 to 1
1 Stamp Book	10,000	410 to 1	32 to 1	16 to 1
Total	88,391	46 to 1	3.4 to 1	1.8 to 1


**WOLF PLAIN CHILI**  
**CAMPBELL'S CHICKEN NOODLE SOUP**  
15 OZ. **98¢**  
10 1/4 OZ. **3 FOR \$1**



**BELL ICE CREAM**  
**\$1.39** 1/2 GAL.  
RED RING FLAVORS ONLY



**REGULAR & SUGAR FREE DR. PEPPER**  
**\$1.69** 6 PK. 32 OZ. + DEPOSIT




**SPILLMATE TOWELS**  
**59¢**



**CONTACT COLD CAPSULES**  
**\$1.69** 10 CT.  
**STYLE HAIR SPRAY**  
**\$1.19** 8 OZ. ALL TYPES

**DOUBLE STAMPS SUNDAY!**  
WITH A \$2.50 PURCHASE OR MORE EXCLUDING CIGARETTES

**LEBUR PEAS** 17 OZ. **2 FOR 89¢**  
**IVORY "PERSONAL SIZE" BAR SOAP** 9" OFF LABEL 4 BAR PACK **79¢**



**"GARDEN FRESH PRODUCE"**

**GOLDEN RIPE BANANAS**  
**3.99** 3 LBS. FOR



**NO. 1 RUSSET POTATOES**  
**\$1.49** 10 LB. BAG



**TEXAS FULL O' JUICE ORANGES**  
**3.99** 3 LBS. FOR



**LARGE CRISP PODS BELL PEPPERS** 3 FOR 99¢  
**YELLOW NO. 1 ONIONS** LB. 29¢



## Usted Y El Seguro Social

Las Cantidades De Medicare Aumentan

El deducible del seguro de hospital de Medicare, o sea, la cantidad que un paciente de Medicare tiene la responsabilidad de pagar cuando recibe servicios como paciente hospitalizado en un periodo de beneficios, aumentará a \$260 en 1982. El deducible en 1981 era \$204.

También van a aumentar las cantidades diarias que pagan los pacientes después de estar ingresados por un tiempo especificado en un hospital o institución de enfermería especializada.

Después de 60 días de recibir cuidado facultativo como paciente hospitalizado en un periodo de beneficios, el Medicare pagará en 1982 todos los costos cubiertos excepto \$65. La cantidad en 1981 era \$51.

Por cada día de reserva usado por un paciente hospitalizado, el Medicare pagará todos los costos cubiertos excepto \$130 diarios. La cantidad para 1981 era \$102.

Después de 20 días de recibir cuidado en una institución de enfermería especializada, Medicare pagará todos los costos cubiertos excepto \$32.50. la cantidad en 1981 era \$25.50.

El deducible anual del seguro médico de Medicare también va a aumentar en 1982, siendo el primer aumento desde 1973. El deducible anual del seguro médico de Medicare será \$75 en lugar de \$60. El seguro médico generalmente paga el 80 por ciento de los costos o cargos aprobados para servicios cubiertos y suministros después que una persona incurra en gastos cubiertos iguales al deducible anual.

Más información sobre Medicare o Seguro Social puede obtenerse en el oficina de Seguro Social de local. El número de teléfono es 1-800-392-1603.

## You And The Social Security

You and the Social Security Medicare Amounts Go Up

The Medicare hospital insurance deductible, the amount a Medicare patient is responsible for when he or she first receives hospital inpatient services in a benefit period, will increase to \$260 in 1982. The 1981 deductible was \$204.

Also scheduled to increase are the per-day amounts patients are responsible for after specified lengths of stay in a hospital or skilled nursing facility.

After 60 days of inpatient hospital care in a benefit period in 1982,

Medicare will pay for all covered costs except \$65 a day. The 1981 figure was \$51.

For each reserve day of inpatient care, Medicare will pay for all covered costs except \$130 a day. The 1981 figure was \$102.

After 20 days of care in a skilled nursing facility, Medicare will pay all covered costs except \$32.50 a day. The 1981 figure was \$25.50.

The Medicare medical insurance annual deductible is also scheduled to increase in 1982, the first increase since 1973. The 1982 annual medical insurance deductible will be \$75, up from \$60. Medical insurance generally pays 80 percent of the approved costs or charges for covered services and supplies after a person incurs covered charges equaling the annual deductible.

More information about Medicare or about Social Security can be obtained at the local Social Security office. The telephone number is 1-800-392-1603.

## Texas Tech UMAS

The United Mexican American Students (UMAS) of Texas Tech University will be sponsoring "Casino Lubbock" on Friday, January 29, 1982 at Casablanca (322 North University). The event, which will last from 8:30 p.m.-1:30 a.m., is being undertaken to raise money for scholarships to Tech students.

Casino Lubbock will be designed to bring the flavor and life of Las Vegas into Lubbock, Tx. (all legal of course). The general public is invited to participate in blackjack, poker, horse races, roulette and raffles. Participants will play with fake money purchased from the bankers. With their winnings through the night, gamblers can bid on prizes donated by gift merchants. Prizes included; gift certificates to restaurants, liquor stores, beer

distributors, hair stylists, record shops, etc. There will be two auctions during the course of the evening.

Adding to the Las Vegas casino atmosphere will be playboy bunnies, dealers (complete with cigar, garter and visor), bankers, auctioneers and a live band. The Miller Girls and UMAS members will serve as bunnies. Reflections, a local 'isco and pop rock band, will perform for the attendants during the night.

UMAS is a student organization at Texas Tech comprised of over 90 members. Goals include the advancement of its members and academic and political involvement.

Event: Casino Lubbock  
Date: Friday, Jan. 29, 1982  
Time: 8:30 p.m.-1:30 a.m.  
Place: Casablanca 322 N. University  
Sponsor: UMAS

...HAVE FUN PLAY UNITED'S

# BINGO

\$275,000 IN CASH GAME PRIZES

OVER 88,000 POSSIBLE WINNERS

OVER 40,000,000 S&H STAMPS TO WIN

WIN UP TO \$2,000

UNITED TRU TENDR  
**RUMP ROAST**

**\$1.79**

BONE-IN

LB.

EXTRA LEAN GOUND  
**BEEF**

**\$1.88**

LB.

BONELESS  
**STEW MEAT**

**\$1.88**

LB.

DECKER QUALITY  
**1/2 HAM**

**\$1.98**

LB.

DECKER QUALITY  
**JUMBO FRANKS**

MEAT 1 LB. PKG.

DECKER QUALITY  
**STICK BOLOGNA**

MEAT

**\$1.19**

**\$1.29**

FINE FARE CHEDDAR OR COLBY  
**CHEESE**

**\$1.19**

8 OZ.

HALF MOON

DECKER QUALITY  
**BACON**

**\$1.49**

1 LB. PKG.

DECKER QUALITY MEAT OR BEEF

**FRANKS**

**88¢**

12 OZ. PKG.

**DOUBLE STAMPS**

WITH A \$2.50 PURCHASE OR MORE EXCLUDING CIGARETTES

**WED.!**

KRAFT "MAXI CUP"  
**PARKAY**

16 OZ.

**79¢**

PILLSBURY'S  
**PARKERHOUSE ROLLS**

8 OZ.

**69¢**

"FROZEN FOOD"

JENO'S PARTY SIZE  
**PIZZA**

**98¢**

ALL FLAVORS

KITCHEN TREAT  
**POT PIES**

6 OZ. ALL FLAVORS **4 FOR \$1**

BIRDSEYE  
**CORN ON THE COB**

4 CT. PKG.

**\$1.29**

MORTON "FAMILY PACK"  
**DONUTS**

14 OZ.

**\$1.19**

MINUTE MAID  
**CHILLED ORANGE JUICE**

64 OZ.

**\$1.49**

PRICES GOOD THRU JAN. 30TH

**UNITED Supermarkets**

QUANTITY RIGHTS RESERVED

# Dr. Cariño



Querido Dr. Cariño:

Tengo 21 años y soy soltera. Salgo con un hombre que es 3 años mayor que yo, pero todavía no hay seguridad de casamiento. Nos conocimos desde niños y cuando fuimos a la escuela, siempre fuimos buenos amigos. Con el tiempo, él se casó, pero tiene dos años de estar separado. Desde esa separación, nos vemos casi del diario y somos ya algo más que simplemente amigos. Ud. me comprende.

El y yo, siempre nos divertimos mucho cuando estamos juntos y el me dice que conmigo se siente más conforme que con su esposa. Eso me hace pensar, que quizás algún día pueda y ser su esposa—digo, en caso que llegue a obtener su divorcio.

Cuando ellos se separaron, su esposa se fue del pueblo a vivir con su mamá como unas 500 millas de aquí. Pero ahora, hace ya dos semanas, ella volvió y esta con una hermana aquí en el pueblo. La primera vez que nos vió juntos, él no quiso mostrár nada. No quiere que su esposa se entere de lo que hay entre nosotros. Le preguntó yo que si piensa juntarse con ella, yo lo que puedo hacer es hacerme a un lado. Pero él, me asegura que nó. Dice, que solo quiere "arreglar unos negocios" con ella. Desde que ella volvió, tarda mucho en visitarme y cuando viene a mi casa, se queda nomás un ratito y nomás está viendo el reloj cada minuto. El resto del tiempo, se lo pasa con ella, arreglando sus negocios." Cuando le reclamo porque no viene como antes, me dice que me espere un poco más, que necesita más tiempo. No quiere que yo, vaya a su casa tampoco. Solo él si puede venir a la mía y cuando viene, me avisa para que esté yo allí. Yo creo que hé sido muy paciente con él, pero no sé que hacer.

Firma: Indecisa

Querida Indecisa:

Como todo buen paciente, há tenido Ud. mucha calma y ah sabido esperar su turno. Solo le faltó que se le diera un numero para sér atendida. Ud. no me dice si esta enamorada de "El", o solo lo hace de salir con—l porque le gusta perdrer su tiempo consolando maridos largados. Pero, como Ud. parece sér una noble persona, tratare de sér menos severo en mis reproches.

Habemos personas en este mundo, con un crónico hábito de dár; sin esperar nada en recompensa. Aun cuando no se cuenta con bienes materiales, se dá de su tiempo, comprensión, simpatía y muchas otras cosas mas, incluyendo—desde luego—eso que no es compra con ningún dinero: El amor. Al otro lado de la moneda, estan las personas que unicamente reciben, sin pensar jamás en devolver nada. Estos toman las dadas como su "Privilegio Personal" al cual tienen un irrevocable derecho. Sin embargo, de vez en cuando debemos de sér practicos. Si en verdad quiere Ud. solucionar su problema, hagase un poco mas "escasa." Es decir, no este tan dispuesta. No se quede allí en su casa como escoba en rincón hasta que el barrendero la use.

Salga a "arreglar sus negocios" Ud. tambien. Si él le pregunta donde estaba digale que mientras él decide lo que va a hacer, Ud. piensa seguir viviendo su vida. Cuando él la busque, no sea tan pronta en aceptar. Digale "Pues habér si tengo tiempo." Hay un refrán que debe us seguir: Entre mas distante, mas exitante.



## Bilingual Weekly Newspaper

EL EDITOR  
AMIGO PUBLICATIONS  
2305 19th St.  
Lubbock, Texas 79401  
Telephone 806-763-3841

## PUEBLO

Hair Designers



Men's & women's cuts, styles, perm cellophane colors

Special With This Ad  
Hair Cut & Style  
Only \$8.00

4601 50th Street Suite 104  
Tel. (806) 792-1230  
Lubbock, Tx

# BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

## Job Opportunities

**JOIN THE EMPLOYABLES**  
We can teach you:  
\*Office Machines (IBM Key Punch included) in 3 Mo.  
\*Stenographic in 4 Mo.  
\*Bookkeeping in 5 Mo.  
\*Secretarial (Executive, Legal, Medical) in 6 Mo.  
\*Accounting in 7 Mo.

If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants.

Now enrolling for day or night classes.  
**FREE PLACEMENT ASSISTANCE**  
CALL 747-4339  
for complete information

**AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE**  
2007 34th Street  
Schools also in Abilene, Midland Odessa and San Angelo.  
"Certified by the Texas Education Agency"

## Screening Clinic

No charge to public  
Feb. 8 — Lung Screening  
Feb. 9 — Well Baby  
Feb. 11 — Urology  
Call: 795-9301

**Community Hospital of Lubbock**  
Volunteer Services  
5301 University 795-9301

**Aircraft Maintenance**  
Learn repair and maintenance of prop and jet aircraft with excellent salary and benefits. No experience needed. High school graduates age 17-31. Call (505) 295-7997 or 295-7998 collect.

Don't miss the 2nd annual KKYN biggest little garage sale in Texas, Jan 30 and 31. Hale County Ag Barn in Plainview. Listen to KKYN 1090 am for details.

It's Girl Scout Cookie Time!



EL EDITOR  
AMIGO PUBLICATIONS  
2305 19th St.  
Lubbock, Texas 79401  
Telephone 806-763-3841

Male or Female Employment  
Transmitter operator, 1st phone license preferred, others will be considered. Contact Sherrell Lambert at KCBD TV 744-1414  
Equal Opportunity Employer

## TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

Community Services of the City of Lubbock  
Contact Us For Assistance in

\*Applying for food stamps or AFDC  
\*Home weatherization and insulation.  
\*Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices  
Central-820 Texas Ave  
Arnett Benson-2407 1st  
East-1709 Parkway Mall

## LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital  
Call 743-3552

## Mechanics Training

Learn mechanics on the job. Many fields. High school graduates age 17-31. Call (505) 265-7997 or 265-7998 collect.

## Ortiz Real Estate and Tax Service

Especializamos en arreglar papeles de inmigracion.  
4508 Ave H  
Lubbock, Tx  
Ph. 762-8459  
Gilbert Ortiz-Owner

## J&A Printing Co

Para el mejor trabajo de imprenta llame  
797-8050  
3009-A 34th St Lubbock

## RAUL'S Barber Shop

All Kinds of Hair Cuts & Styles for Men and Boys  
407 N. University  
Lubbock 763-1451

## AMISTAD FRIENDSHIP CAFE

Open: 8:00 am - 3:00 pm  
Closed: Sat. & Sun  
2005 14th St. on Ave. T  
Lubbock, Tex 747-9558

## WESTEX Air Fresh

"Air Freshener Service"  
We'll buy any empty and clean baby food jars.  
5¢ per JAR  
Call 797-5934

EL EDITOR  
AMIGO PUBLICATIONS  
2305 19th St.  
Lubbock, Texas 79401  
Telephone 806-763-3841

## Las Casuelas Cafe

Open 11 am to 4 pm  
Closed Wednesday  
Fri., Sat., & Sun.  
Open til 3 am  
718 4th St. & Ave. G

## ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS

Brakes Engine  
763-3656 or 763-3648  
902 Ave A Lubbock, Tx  
Owner-Pete Alcorite

## EMPIRE PAWN SHOP

Money Loaned On Guns, TVs, Stereos  
Tools, & Jewelry  
1120 19th St.  
747-7043 Lubbock

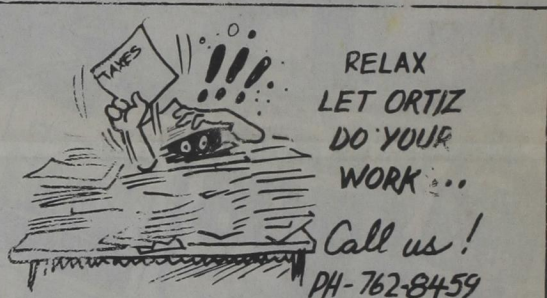
## CASH FOR CARS ANY CONDITION!!!

WE TOW  
AAA Wrecking  
612 North Ash  
765-6551



## Deck Hands

No experience needed. Extensive travel. We train you aboard ship. Age 17-31. Call (505)265-7997 or 265-7998 collect.



RELAX  
LET ORTIZ  
DO YOUR  
WORK...

Call us!  
PH-762-8459

## ORTIZ REAL ESTATE & TAX SERVICE

GILBERT ORTIZ — Phone 762-8459  
4508 AVENUE H LUBBOCK, TX 79404

# ahorre con esta rebaja

## de suscripción

Suscribase para recibir *El Editor* en su casa por correo cada semana. Desde hoy hasta el ultimo de Febrero el precio sera solamente \$15 por año. Despues subera a \$20. Hagalo ahora y ahorre. Llame o escriba!



**El Editor**  
2305 19th Street  
Lubbock, Texas  
(806) 763-3841